

Porównanie tłumaczeń Łukasza 20:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Bóg zaś nie jest martwych ale żyjących wszyscy bowiem Jemu żyją
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie jest On zaś Bogiem umarłych, ale żywych, gdyż dla Niego wszyscy żyją.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Bogiem zaś nie jest martwych, ale żyjących, wszyscy bowiem jemu żyją.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Bóg zaś nie jest martwych ale żyjących wszyscy bowiem Jemu żyją
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bóg nie jest więc Bogiem umarłych, ale żywych, gdyż dla Niego wszyscy żyją.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bóg przecież nie jest <i>Bogiem</i> umarłych, lecz żywych, bo dla niego wszyscy żyją.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Bógci nie jest Bogiem umarłych, ale żywych; bo jemu wszyscy żyją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Bóg nie jest ci umarłych, ale żywych: bo jemu wszyscy żywią.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bóg nie jest [Bogiem] umarłych, lecz żywych; wszyscy bowiem dla Niego żyją.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie jest On przeto Bogiem umarłych, ale żywych. Dla niego bowiem wszyscy żyją.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bóg przecież nie jest Bogiem umarłych, lecz żywych, wszyscy bowiem żyją dla Niego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przecież Bóg nie jest Bogiem umarłych, ale żywych. Wszyscy bowiem dla Niego żyją”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Nie jest Bogiem umarłych, lecz żyjących. Przy Nim bowiem wszyscy żyją”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Więc to Bóg żywych, a nie umarłych! Dla niego nie ma umarłych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Bóg nie jest Bogiem umarłych, ale żywych, bo wszyscy żyją dla Niego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Бог же не є Богом мертвих, а живих, - бо всі для нього живуть.

¹⁾ <x>520 14:8-9</x>

		Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Niewiadomy bóg zaś nie jest umarłych ale obecnie żyjących organicznie; wszyscy bowiem jemu żyją organicznie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Bóg nie jest Bogiem umarłych ale żyjących, bo wszyscy w Nim żyją.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A Bóg nie jest Bogiem umarłych, lecz żywych - dla Niego wszyscy są żywi".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie jest on Bogiem umarłych, lecz żywych, bo dla niego oni wszyscy żyją”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Bóg nie jest przecież Bogiem tych, którzy już nie istnieją! Dla Niego wszyscy żyją.